

Shavuot, Megillah, Ruth

Ruth 1:1-4:22

(1) In the days when the chieftains ruled, there was a famine in the land; and a man of Bethlehem in Judah, with his wife and two sons, went to reside in the country of Moab. (2) The man's name was Elimelech, his wife's name was Naomi, and his two sons were named Mahlon and Chilion—Ephrathites of Bethlehem in Judah. They came to the country of Moab and remained there. (3) Elimelech, Naomi's husband, died; and she was left with her two sons. (4) They married Moabite women, one named Orpah and the other Ruth, and they lived there about ten years. (5) Then those two—Mahlon and Chilion—also died; so the woman was left without her two sons and without her husband. (6)

רות א'א'-ד':כ"ב

(א) וַיְהִי בַיָּמֵי שְׁפֹט הַשְּׁפֹטִים וַיְהִי רָעַב בְּאֶרֶץ וַיֵּלֶךְ אִישׁ מִבֵּית לָחֶם יְהוּדָה לְגוֹר בְּשֹׁדֵי מוֹאָב הוּא וְאִשְׁתּוֹ וּשְׁנֵי בָנָיו: (ב) וְשֵׁם הָאִישׁ אֱלִימֶלֶךְ וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ נְעֹמִי וְשֵׁם שְׁנֵי־בָנָיו | מַחֲלֹן וְכִלְיוֹן אֶפְרַתִּים מִבֵּית לָחֶם יְהוּדָה וַיָּבֹאוּ שְׁדֵי־מוֹאָב וַיְהִי־שָׁם: (ג) וַיָּמָת אֱלִימֶלֶךְ אִישׁ נְעֹמִי וַתֵּשֶׂא רְחֵלָה הִיא וּשְׁנֵי בָנֶיהָ: (ד) וַיֵּשְׂאוּ לָהֶם נָשִׁים מְאֹבִיּוֹת שֵׁם הָאֶחָת עֹרְפָּה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית רֹוּת וַיֵּשְׁבוּ שָׁם כְּעֶשְׂרֵי שָׁנִים: (ה) וַיָּמָתוּ גַם־שְׁנֵיהֶם מַחֲלֹן וְכִלְיוֹן וַתֵּשֶׂא רְחֵלָה הָאִשָּׁה מִשְׁנֵי יְלָדֶיהָ וּמְאִישָׁהּ: (ו) וַתָּקָם הִיא וְכִלְתֶּיהָ וַתָּשָׁב מִשְׁדֵּי מוֹאָב כִּי שָׁמְעָה בְּשֹׁדֵה מוֹאָב כִּי־פָקַד יְהוָה

She started out with her daughters-in-law to return from the country of Moab; for in the country of Moab she had heard that the LORD had taken note of His people and given them food. (7) Accompanied by her two daughters-in-law, she left the place where she had been living; and they set out on the road back to the land of Judah. (8) But Naomi said to her two daughters-in-law, “Turn back, each of you to her mother’s house. May the LORD deal kindly with you, as you have dealt with the dead and with me! (9) May the LORD grant that each of you find security in the house of a husband!” And she kissed them farewell. They broke into weeping (10) and said to her, “No, we will return with you to your people.” (11) But Naomi replied, “Turn back, my daughters! Why should you go with me? Have I any more sons in my body who might be husbands for you? (12) Turn back,

אֶת־עַמּוֹ לָתֵת לָהֶם לֶחֶם: (ז) וַתֵּצֵא
 מִן־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר הָיְתָה־שָׁמָּה
 וּשְׁתֵי כִלּוֹתֶיהָ עִמָּה וַתֵּלְכֶנָּה בְּדֶרֶךְ
 לָשׁוּב אֶל־אֶרֶץ יְהוּדָה: (ח) וַתֹּאמֶר
 נַעֲמִי לְשְׁתֵי כִלְתֵיהָ לִכְנֹה שְׁבֹנָה
 אִשָּׁה לְבַיִת אִמָּה (יַעֲשֶׂה) [יַעֲשֶׂה]
 יְהוָה עִמָּכֶם חֹסֵד כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתֶם
 עִם־הַמֵּתִים וְעַמָּדִי: (ט) יִתֵּן יְהוָה
 לָכֶם וּמִצָּאֵן מְנוּחָה אִשָּׁה בַּיִת
 אִשָּׁה וַתִּשָּׂק לָהֶן וַתִּשָּׂאנָה קוֹלָן
 וַתִּבְכִּינָה: (י) וַתֹּאמְרֶנָּה־לֵּהּ
 כִּי־אַתְּ נָשׁוּב לְעַמֶּךָ: (יא) וַתֹּאמֶר
 נַעֲמִי שְׁבֹנָה בְנֹתִי לָמָּה תֵלְכֶנָּה
 עִמִּי הָעוֹד־לִי בָנִים בְּמֵעֵי וְהִיוּ
 לָכֶם לְאִנָּשִׁים: (יב) שְׁבֹנָה בְנֹתִי
 לָכֵן כִּי זָקַנְתִּי מִהַיּוֹת לְאִישׁ כִּי
 אִמְרַתִּי יִשְׁלִי תִקְוָה גַם הָיִיתִי
 הַלֵּילָה לְאִישׁ וְגַם יִלְדֹתִי בָנִים: (יג)
 הֲלָהֶן | תִּשְׁבְּרֶנָּה עַד אֲשֶׁר יִגְדְּלוּ
 הֲלָהֶן תַּעֲגִנָּה לְבַלְתִּי הַיּוֹת לְאִישׁ
 אֶל בְּנֹתִי כִי־מַר־לִי מְאֹד מִכֶּם

my daughters, for I am too old to be married. Even if I thought there was hope for me, even if I were married tonight and I also bore sons, (13) should you wait for them to grow up? Should you on their account debar yourselves from marriage? Oh no, my daughters! My lot is far more bitter than yours, for the hand of the LORD has struck out against me.” (14) They broke into weeping again, and Orpah kissed her mother-in-law farewell. But Ruth clung to her. (15) So she said, “See, your sister-in-law has returned to her people and her gods. Go follow your sister-in-law.” (16) But Ruth replied, “Do not urge me to leave you, to turn back and not follow you. For wherever you go, I will go; wherever you lodge, I will lodge; your people shall be my people, and your God my God. (17) Where you die, I will die, and there I will be buried. Thus and more may the LORD do to me if

כִּי־יִצְאָהּ בִּי יַד־יְהוָה: (יד) וְתִשָּׁנָה
 קוֹלֹן וְתִבְכְּנָה עוֹד וְתִשְׁקַע עֲרֹפֶהָ
 לַחַמּוֹתָהּ וְרוּת דָּבְקָה בָּהּ: (טו)
 וְתֹאמַר הֲנִי נֹשֶׁבֶת יְבַמְתָּךְ
 אֶל־עַמָּה וְאֶל־אֱלֹהֶיהָ שׁוֹבִי אַחֲרַי
 יְבַמְתָּךְ: (טז) וְתֹאמַר רוּת
 אֶל־תִּפְגְּעֵי־בִי לְעִזְבֹתְךָ לְשׁוֹב
 מֵאַחֲרַיךָ כִּי אֶל־אֲשֶׁר תִּלְכִּי אֲלֶיךָ
 וּבְאֲשֶׁר תִּלְיִנִי אֲלִין עִמָּךְ עַמִּי
 וְאֱלֹהֶיךָ אֱלֹהֵי: (יז) בְּאֲשֶׁר תָּמוּתִי
 אֲמוּת וְשֵׁם אֶקְבֹּר כֹּה יַעֲשֶׂה יְהוָה
 לִי וְכֹה יוֹסִיף כִּי הַמּוֹת יִפְרִיד בֵּינִי
 וּבֵינָךְ: (יח) וְתֹרָא כִּי־מִתְאַמְצֶת
 הִיא לְלֶכֶת אִתָּה וְתַחֲדָל לְדַבֵּר
 אֵלַיָּהּ: (יט) וְתִלְכְּנָה שְׁתֵּיהֶם
 עַד־בּוֹאֲנָה בֵּית לָחֶם וַיְהִי כְּבוֹאֲנָהּ
 בֵּית לָחֶם וְתָהֶם כָּל־הָעִיר עָלֶיהֶן
 וְתֹאמְרָנָה הֲזֹאת נַעֲמִי: (כ) וְתֹאמַר
 אֵלַיְהֶן אֶל־תִּקְרָאנָה לִי נַעֲמִי קְרָאנִי
 לִי מָרָא כִּי־הֵמֶר שָׁדַי לִי מָאֵד:
 (כא) אֲנִי מְלֹאָה הָלַכְתִּי וְרִיקָם

anything but death parts me from you.” (18) When [Naomi] saw how determined she was to go with her, she ceased to argue with her; (19) and the two went on until they reached Bethlehem. When they arrived in Bethlehem, the whole city buzzed with excitement over them. The women said, “Can this be Naomi?” (20) “Do not call me Naomi,” she replied. “Call me Mara, for Shaddai has made my lot very bitter. (21) I went away full, and the LORD has brought me back empty. How can you call me Naomi, when the LORD has dealt harshly with me, when Shaddai has brought misfortune upon me!” (22) Thus Naomi returned from the country of Moab; she returned with her daughter-in-law Ruth the Moabite. They arrived in Bethlehem at the beginning of the barley harvest. (1) Now Naomi had a kinsman on her husband’s side, a man of substance, of the family of

הַשִּׁיבֵנִי יְהוָה לְמָה תִּקְרָאנָה לִּי
נַעֲמִי וַיְהוּה עֲנָה בִּי וְשָׂדֵי הָרֶע לִּי:
(כב) וַתֵּשֶׁב נַעֲמִי וְרוּת הַמּוֹאֲבִיָּה
כִּלְתָּהּ עִמָּהּ הַשָּׁבָה מִשְׂדֵי מוֹאֵב
וְהָמָּה בָּאוּ בֵּית לָחֶם בְּתַחֲלֵת
קַצִּיר שְׁעָרִים: (א) וַלְנַעֲמִי (מִדַּע)
[מִדַּע] לְאִישָׁה אִישׁ גְּבוֹר חֵיל
מִמִּשְׁפַּחַת אֱלִימֶלֶךְ וְשָׁמוֹ בָּעֵז: (ב)
וַתֹּאמֶר רֹוּת הַמּוֹאֲבִיָּה אֶל-נַעֲמִי
אֲלֹכָה-נָּא הַשָּׂדֶה וְאֲלֹקֶטָה
בְּשִׁבְלִים אַחַר אֲשֶׁר אִמְצָא-חֵן
בְּעֵינָיו וַתֹּאמֶר לָהּ לְכִי בְּתִי: (ג)
וַתֵּלֶךְ וַתָּבוֹא וַתִּלְקֹט בַּשָּׂדֶה אַחֲרֵי
הַקֹּצְרִים וַיִּקֶּר מְקוֹהָ חֲלֻקַּת
הַשָּׂדֶה לְבָעֵז אֲשֶׁר מִמִּשְׁפַּחַת
אֱלִימֶלֶךְ: (ד) וְהִנֵּה-בָּעֵז בָּא מִבֵּית
לָחֶם וַיֹּאמֶר לְקוֹצְרִים יְהוּה עִמָּכֶם
וַיֹּאמְרוּ לוֹ יְבָרְכֶךָ יְהוּה: (ה) וַיֹּאמֶר
בָּעֵז לְנַעֲרוֹ הַנֹּצֵב עַל-הַקּוֹצְרִים
לְמִי הַנֹּעֲרָה הַזֹּאת: (ו) וַיַּעַן הַנֹּעֵר
הַנֹּצֵב עַל-הַקּוֹצְרִים וַיֹּאמֶר נֹעֲרָה

Elimelech, whose name was Boaz.
 (2) Ruth the Moabite said to Naomi, “I would like to go to the fields and glean among the ears of grain, behind someone who may show me kindness.” “Yes, daughter, go,” she replied; (3) and off she went. She came and gleaned in a field, behind the reapers; and, as luck would have it, it was the piece of land belonging to Boaz, who was of Elimelech’s family. (4) Presently Boaz arrived from Bethlehem. He greeted the reapers, “The LORD be with you!” And they responded, “The LORD bless you!” (5) Boaz said to the servant who was in charge of the reapers, “Whose girl is that?” (6) The servant in charge of the reapers replied, “She is a Moabite girl who came back with Naomi from the country of Moab. (7) She said, ‘Please let me glean and gather among the sheaves behind the reapers.’ She has been on her feet ever since she came this

מוֹאֲבִיָּה הִיא הַשָּׁבָה עִם־נַעֲמִי
 מִשְׁדֵּי מוֹאֲבִי: (ו) וְתֹאמֶר
 אֶלְקָטָה־נָּא וְאֶסְפְּתִי בְּעַמְּרִים
 אַחֲרֵי הַקּוֹצְרִים וְתָבוֹא וְתַעֲמוֹד
 מֵאֲזוּ הַבֶּקָּר וְעַד־לְעֹתָה זֶה שְׁבֹתָה
 הַבַּיִת מֵעַט: (ז) וַיֹּאמֶר בְּעִז
 אֶל־רוּת הֲלוֹא שָׁמַעְתָּ בְּתִי
 אֶל־תְּלַכִּי לְלַקֵּט בְּשָׂדֵה אַחֵר וְגַם
 לֹא תַעֲבוּרִי מִזֶּה וְכֹה תִדְבָּקִין
 עִם־נַעֲרָתִי: (ח) עֵינֶיךָ בְּשָׂדֵה
 אֲשֶׁר־יִקְצְרוּן וְהִלַּכְתָּ אַחֲרֵיהֶן
 הֲלוֹא צִוִּיתִי אֶת־הַנְּעָרִים לְבִלְתִּי
 נִגְעוּךָ וְצִמַת וְהִלַּכְתָּ אֶל־הַכֹּלִים
 וְשָׁתִית מֵאֲשֶׁר יִשְׁאַבּוּן הַנְּעָרִים: (ט)
 וְתַפֵּל עַל־פְּנֵיהָ וְתִשְׁתַּחֲוֶה אֶרְצָהּ
 וְתֹאמֶר אֵלָיו מִדּוּעַ מָצָאתִי חַן
 בְּעֵינֶיךָ לְהַכִּירָנִי וְאַנְכִי נִכְרִיָּה: (י)
 וַיַּעַן בְּעִז וַיֹּאמֶר לָהּ הֲגַד הֲגַד לִי
 כָּל אֲשֶׁר־עָשִׂית אֶת־חֲמוֹתְךָ אַחֲרַי
 מֹת אִישׁךָ וְתַעֲזֹבִי אָבִיךָ וְאִמְךָ
 וְאֶרְצְךָ מוֹלְדֹתְךָ וְתִלְכִי אֶל־עַם אֲשֶׁר

morning. She has rested but little in the hut.” (8) Boaz said to Ruth, “Listen to me, daughter. Don’t go to glean in another field. Don’t go elsewhere, but stay here close to my girls. (9) Keep your eyes on the field they are reaping, and follow them. I have ordered the men not to molest you. And when you are thirsty, go to the jars and drink some of [the water] that the men have drawn.” (10) She prostrated herself with her face to the ground, and said to him, “Why are you so kind as to single me out, when I am a foreigner?” (11) Boaz said in reply, “I have been told of all that you did for your mother-in-law after the death of your husband, how you left your father and mother and the land of your birth and came to a people you had not known before. (12) May the LORD reward your deeds. May you have a full recompense from the LORD, the God of Israel, under whose wings you have sought

לֹא־יָדַעְתָּ תְּמוּל שְׁלֹשׁוֹם: (יב)
 יִשְׁלַם יְהוָה פְּעֻלָּךְ וְתִהְיֶינָה מִשְׁכַּרְתְּךָ
 שְׁלֵמָה מֵעַם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 אֲשֶׁר־בָּאת לְחַסּוֹת תַּחַת־כְּנָפָיו: (יג)
 וְתֹאמַר אִמְצָא־חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנָי כִּי
 נַחֲמָתֵנִי וְכִי דַבַּרְתָּ עַל־לֵב שְׂפַחַתְךָ
 וְאֵנֹכִי לֹא אֶהְיֶה כְּאִתָּה שְׂפַחַתֶּיךָ:
 (יד) וַיֹּאמֶר לָהּ בְּעֵז לָעֵת הָאֵכֹל
 גְּזָשֵׁי הַלֶּם וְאִכְלָתְ מִן־הַלֶּחֶם
 וְטַבְּלָתְ פִּתֶיךָ בַחֲמֵץ וְתִשָּׁב מִצַּד
 הַקְּצָרִים וַיִּצְבֹּט־לָהּ קָלְי וְתֹאכַל
 וְתִשָּׁבַע וְתִתֵּר: (טו) וְתִקַּם לְלִקַּט
 וַיִּצֹּ בְעֵז אֶת־נַעֲרָיו לֵאמֹר גַּם בֵּין
 הָעַמָּרִים תִּלְקַט וְלֹא תִכְלִימֹדָה:
 (טז) וְגַם שַׁל־תְּשַׁלּוּ לָהּ
 מִן־הַצְּבָתִים וְעִזּוֹתֵיכֶם וְלִקְטָהּ וְלֹא
 תִגְעַרוּ־בָהּ: (יז) וְתִלְקַט בַּשָּׂדֶה
 עַד־הָעָרֶב וְתַחֲבֹט אֵת אֲשֶׁר־לִקְטָהּ
 וַיְהִי כִּאִיפָה שְׁעָרִים: (יח) וְתִשָּׂא
 וְתִבּוֹא הָעִיר וְתִרְא חֲמוּתָהּ אֵת
 אֲשֶׁר־לִקְטָהּ וְתוֹצֵא וְתִתֶּן־לָהּ אֵת

refuge!” (13) She answered, “You are most kind, my lord, to comfort me and to speak gently to your maidservant—though I am not so much as one of your maidservants.”

(14) At mealtime, Boaz said to her, “Come over here and partake of the meal, and dip your morsel in the vinegar.” So she sat down beside the reapers. He handed her roasted grain, and she ate her fill and had some left over. (15) When she got up again to glean, Boaz gave orders to his workers, “You are not only to let her glean among the sheaves, without interference, (16) but you must also pull some [stalks] out of the heaps and leave them for her to glean, and not scold her.” (17) She gleaned in the field until evening. Then she beat out what she had gleaned—it was about an *ephah* of barley— (18) and carried it back with her to the town. When her mother-in-law saw what she had gleaned, and when she also took

אֲשֶׁר-הוֹתֵרָה מְשַׁבְּעָה: (יט)
וַתֹּאמֶר לָהּ הַחַמּוֹתָהּ אֵיפֹה לְקַטֹּת
הַיּוֹם וְאֵנָה עֲשִׂית יְהִי מִכִּירְךָ בְּרוּךְ
וַתִּגַּד לַחַמּוֹתָהּ אֵת אֲשֶׁר-עָשְׂתָהּ
עִמּוֹ וַתֹּאמֶר שֵׁם הָאִישׁ אֲשֶׁר
עֲשִׂיתִי עִמּוֹ הַיּוֹם בְּעֵז: (כ) וַתֹּאמֶר
נְעָמִי לְכַלְתָּהּ בְּרוּךְ הוּא לִיהוּה
אֲשֶׁר לֹא-עָזַב חֶסְדּוֹ אֶת-הַחַיִּים
וְאֶת-הַמֵּתִים וַתֹּאמֶר לָהּ נְעָמִי
קָרוֹב לָנוּ הָאִישׁ מִגָּאֲלוֹנוּ הוּא:
(כא) וַתֹּאמֶר רוּת הַמּוֹאָבִיָּה גַם |
כִּי-אָמַר אֵלַי עִם-הַנְּעָרִים אֲשֶׁר-לִי
תִדְבְּקִין עַד אִם-כָּלוּ אֵת
כָּל-הַקֶּצִיר אֲשֶׁר-לִי: (כב) וַתֹּאמֶר
נְעָמִי אֶל-רוּת כַּלְתָּה טוֹב בְּתִי כִּי
תִצְאֵל עִם-נְעָרוֹתָיו וְלֹא יִפְגְּעוּ-בָךְ
בְּשָׂדֵה אַחֵר: (כג) וַתִּדְבֹּק בְּנְעָרוֹת
בְּעֵז לְלָקֵט עַד-כְּלוֹת
קֶצֶר-הַשְּׂעָרִים וְקֶצֶר הַחֲטִיִּם
וַתָּשֻׁב אֶת-חַמּוֹתָהּ: (א) וַתֹּאמֶר לָהּ
נְעָמִי חַמּוֹתָהּ בְּתִי הֲלֹא אֲבִקֶשְׁ-לְךָ

out and gave her what she had left over after eating her fill, (19) her mother-in-law asked her, “Where did you glean today? Where did you work? Blessed be he who took such generous notice of you!” So she told her mother-in-law whom she had worked with, saying, “The name of the man with whom I worked today is Boaz.” (20) Naomi said to her daughter-in-law, “Blessed be he of the LORD, who has not failed in His kindness to the living or to the dead! For,” Naomi explained to her daughter-in-law, “the man is related to us; he is one of our redeeming kinsmen.” (21) Ruth the Moabite said, “He even told me, ‘Stay close by my workers until all my harvest is finished.’” (22) And Naomi answered her daughter-in-law Ruth, “It is best, daughter, that you go out with his girls, and not be annoyed in some other field.” (23) So she stayed close to the

מְנוּחַ אֲשֶׁר יִיטַב-לָךְ: (ב) וְעַתָּה
הֲלֹא בָעַז מְדַעַתָּנוּ אֲשֶׁר הָיִית
אֶת-נַעֲרוֹתַי הַיְנֵה-הוּא זָרָה אֶת-גֶּרְוֹן
הַשְּׁעָרִים הַלְיִלָּה: (ג) וְרַחֲצֵתְךָ |
וּסְכַתְךָ וְשָׁמַתְךָ (שְׁמַלְתֶּיךָ) [שְׁמַלְתֶּיךָ]
עָלֶיךָ (וִירַדְתִּי) [וִירַדְתְּ] הַגֶּרְוֹן
אֶל-תְּוֹדְעֵי לְאִישׁ עַד פִּלְתּוֹ לְאָכַל
וְלַשְׁתּוֹת: (ד) וַיְהִי בְשָׁכְבוֹ וַיִּדְעַתְּ
אֶת-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁכַּב-שָׁם וּבָאת
וּגְלִית מִרְגְּלֹתָיו (וּשְׁכַבְתִּי)
[וְשָׁכַבְתְּ] וְהוּא יַגִּיד לָךְ אֵת אֲשֶׁר
תַּעֲשֶׂינ: (ה) וַתֹּאמֶר אֵלֶיהָ כֹּל
אֲשֶׁר-תֹּאמְרִי [אֵלַי] אַעֲשֶׂה: (ו)
וַתֵּרֶד הַגֶּרְוֹן וַתַּעַשׂ כְּכֹל אֲשֶׁר-צִוְתָהּ
הַמּוֹתֵה: (ז) וַיֹּאכַל בָּעֵז וַיִּשְׁתְּ
וַיִּיטַב לָבֹז וַיָּבֵא לְשָׁכַב בְּקֶצֶה
הָעֵרְמָה וַתָּבֵא בִלְט וַתִּגַּל מִרְגְּלֹתָיו
וַתִּשְׁכַּב: (ח) וַיְהִי בַחֲצֵי הַלְיִלָּה
וַיִּחַרַד הָאִישׁ וַיִּלְפַת וַהֲנֵה אִשָּׁה
שְׁכַבְת מִרְגְּלֹתָיו: (ט) וַיֹּאמֶר מִי-אַתְּ
וַתֹּאמֶר אֲנֹכִי רוֹת אִמְתְּךָ וּפְרִשְׁתְּ

maidservants of Boaz, and gleaned until the barley harvest and the wheat harvest were finished. Then she stayed at home with her mother-in-law. (1) Naomi, her mother-in-law, said to her, “Daughter, I must seek a home for you, where you may be happy. (2) Now there is our kinsman Boaz, whose girls you were close to. He will be winnowing barley on the threshing floor tonight. (3) So bathe, anoint yourself, dress up, and go down to the threshing floor. But do not disclose yourself to the man until he has finished eating and drinking. (4) When he lies down, note the place where he lies down, and go over and uncover his feet and lie down. He will tell you what you are to do.” (5) She replied, “I will do everything you tell me.” (6) She went down to the threshing floor and did just as her mother-in-law had instructed her. (7) Boaz ate and drank, and in a cheerful mood

כַּנְפֹּף עַל־אֲמָתָיְךָ כִּי גֹאֵל אַתָּה: (י)
וַיֹּאמֶר בְּרוּכָה אַתְּ לַיהוָה בְּתִי
הַיִּטְבֶּת חֲסִידֶיךָ הָאֲחֵרוֹן מִן־הָרֵאשׁוֹן
לְבִלְתִּי־לָכֶת אַחֲרֵי הַבְּחוּרִים
אִם־דָּל וְאִם־עָשִׁיר: (יא) וְעַתָּה בְּתִי
אֶל־תִּירְאִי כֹל אֲשֶׁר־תֹּאמְרֵי
אֲעֲשֶׂה־לָּךְ כִּי יוֹדַעַ כָּל־שֵׁעַר עַמִּי
כִּי אִשָּׁת חָיִל אַתָּ: (יב) וְעַתָּה כִּי
אֲמַנָּם כִּי (אם) גֹּאֵל אֲנֹכִי וְגַם יֵשׁ
גֹּאֵל קָרוֹב מִמֶּנִּי: (יג) לִינִי |
הַלַּיְלָה וְהָיָה בְּבִקְרֵי אִם־יִגְאָלְךָ
טוֹב יִגְאָל וְאִם־לֹא יִחְפֹּץ לְגִאֲלֶךָ
וְגִאֲלֶתִיךָ אֲנֹכִי חִי־יְהוֹה שְׂכָבִי
עַד־הַבֶּקֶר: (יד) וְתִשְׁכַּב מְרַגְלוֹתַי
עַד־הַבֶּקֶר וְתִקָּם (בטרם) [בְּטָרָם]
יִכִּיר אִישׁ אֶת־רַעְיָהּ וַיֹּאמֶר
אֶל־יְוֹדַעַ כִּי־בָאָה הָאִשָּׁה הַגֵּרָוּ:
(טו) וַיֹּאמֶר הָבִי הַמִּטְפָּחַת
אֲשֶׁר־עָלֶיךָ וְאַחֲזִיבֶהָ וְתִאָּחַז בָּהּ
וַיִּמַּד שֵׁשׁ־שְׁעָרִים וַיֵּשֶׁת עָלֶיהָ וַיָּבֵא
הָעִיר: (טז) וְתָבוֹא אֶל־חַמּוֹתָהּ

went to lie down beside the grainpile. Then she went over stealthily and uncovered his feet and lay down. (8) In the middle of the night, the man gave a start and pulled back—there was a woman lying at his feet! (9) “Who are you?” he asked. And she replied, “I am your handmaid Ruth. Spread your robe over your handmaid, for you are a redeeming kinsman.” (10) He exclaimed, “Be blessed of the LORD, daughter! Your latest deed of loyalty is greater than the first, in that you have not turned to younger men, whether poor or rich. (11) And now, daughter, have no fear. I will do in your behalf whatever you ask, for all the elders of my town know what a fine woman you are. (12) But while it is true I am a redeeming kinsman, there is another redeemer closer than I. (13) Stay for the night. Then in the morning, if he will act as a redeemer, good! let him redeem.

וַתֹּאמֶר מִי־אַתְּ בַּתִּי וַתַּגִּד־לָהּ אֵת
כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה־לָּהּ הָאִישׁ: (יז)
וַתֹּאמֶר שֵׁשׁ־הַשָּׁעֲרִים הָאֵלֶּה נָתַן
לִי כִּי אָמַר [אֵלַי] אֶל־תְּבוֹאִי רִיקָם
אֶל־חַמּוֹתַי: (יח) וַתֹּאמֶר שְׂבִי בְּתִי
עַד אֲשֶׁר תִּדְעִין אֵיךְ יִפְּל דָּבָר כִּי
לֹא יִשְׁקֹט הָאִישׁ כִּי־אִם־כָּלָה
הַדָּבָר הַיּוֹם: (א) וּבָעוֹז עָלָה הַשָּׁעֵר
וַיֵּשֶׁב שָׁם וְהָיָה הַגֹּאֵל עֹבֵר אֲשֶׁר
דָּבַר־בָּעוֹז וַיֹּאמֶר סוּרָה שְׂבֵה־פָּה
כָּל־נִי אֶל־מְנִי וַיִּסֹּר וַיֵּשֶׁב: (ב) וַיִּקַּח
עֲשָׂרָה אֲנָשִׁים מִזִּקְנֵי הָעִיר וַיֹּאמֶר
שְׂבוּ־פָּה וַיֵּשְׁבוּ: (ג) וַיֹּאמֶר לַגֹּאֵל
חֲלִקֵת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר לְאַחֵינוּ
לְאַלְמֶלֶךְ מְכַרָּה נַעֲמִי הַשְּׂבֵה
מִשָּׂדֶה מוֹאָב: (ד) וְאֲנִי אֲמַרְתִּי
אֲגַלָּה אֲזַנְךָ לְאֵמֶר קִנְיָה נִגְד
הַיִּשְׁבִּים וְנִגְד וְזִקְנֵי עַמִּי אִם־תִּגְאֹל
גֹּאֵל וְאִם־לֹא יִגְאֹל הַגִּידָה לִּי
[וְאִדְעָה] כִּי אֵין זוֹלָתְךָ
לַגֹּאֵל וְאֲנֹכִי אֲחַרֶיךָ וַיֹּאמֶר אֲנֹכִי

But if he does not want to act as redeemer for you, I will do so myself, as the LORD lives! Lie down until morning.” (14) So she lay at his feet until dawn. She rose before one person could distinguish another, for he thought, “Let it not be known that the woman came to the threshing floor.” (15) And he said, “Hold out the shawl you are wearing.” She held it while he measured out six measures of barley, and he put it on her back. When she got back to the town, (16) she came to her mother-in-law, who asked, “How is it with you, daughter?” She told her all that the man had done for her; (17) and she added, “He gave me these six measures of barley, saying to me, ‘Do not go back to your mother-in-law empty-handed.’” (18) And Naomi said, “Stay here, daughter, till you learn how the matter turns out. For the man will not rest, but will settle the matter today.” (1)

אֲגַאֵל: (ה) וַיֹּאמֶר בְּעֵז בְּיָוִם־קִנּוּתֶךָ
הַשָּׂדֶה מִיַּד נַעֲמִי וּמֵאֵת רִוֵּת
הַמּוֹאֲבִיָּה אֲשֶׁת־הַמֵּת (קִנִּיתִי)
[קִנִּיתִי] לְהִקִּים שֵׁם־הַמֵּת
עַל־נַחֲלָתוֹ: (ו) וַיֹּאמֶר הַגָּאֵל לֹא
אוֹכֵל (לגאול) [לְגַאֵל־] לִי
פֶן־אֲשַׁחֵית אֶת־נַחֲלָתִי גְּאֹל־לְךָ
אֲתָה אֶת־גְּאֹלְתִי כִּי לֹא־אוֹכֵל
לְגַאֵל: (ז) וְזֹאת לְפָנַי בְּיִשְׂרָאֵל
עַל־הַגָּאֵלָה וְעַל־הַתְּמוּרָה לְקִיָּם
כָּל־דָּבָר שֶׁלְךָ אֵישׁ נַעֲלוּ וְנָתַן
לְרַעְיָהּ וְזֹאת הַתְּעוּדָה בְּיִשְׂרָאֵל:
(ח) וַיֹּאמֶר הַגָּאֵל לְבַעַז קִנְיַת־לְךָ
וַיִּשְׁלַף נַעֲלוֹ: (ט) וַיֹּאמֶר בְּעֵז
לְזִקְנָיִם וְכָל־הָעַם עֵדִים אַתֶּם הַיּוֹם
כִּי קִנִּיתִי אֶת־כָּל־אֲשֶׁר לְאַלְמִמָּלֶךְ
וְאַתְּ כָּל־אֲשֶׁר לְכַלְיוֹן וּמַחֲלוֹן מִיַּד
נַעֲמִי: (י) וְגַם אֶת־רִוֵּת הַמּוֹאֲבִיָּה
אֲשֶׁת מַחֲלוֹן קִנִּיתִי לִי לְאִשָּׁה
לְהִקִּים שֵׁם־הַמֵּת עַל־נַחֲלָתוֹ
וְלֹא־יִכָּרֵת שֵׁם־הַמֵּת מֵעַם אֲחִיו

Meanwhile, Boaz had gone to the gate and sat down there. And now the redeemer whom Boaz had mentioned passed by. He called, “Come over and sit down here, So-and-so!” And he came over and sat down. (2) Then [Boaz] took ten elders of the town and said, “Be seated here”; and they sat down. (3) He said to the redeemer, “Naomi, now returned from the country of Moab, must sell the piece of land which belonged to our kinsman Elimelech. (4) I thought I should disclose the matter to you and say: Acquire it in the presence of those seated here and in the presence of the elders of my people. If you are willing to redeem it, redeem! But if you will not redeem, tell me, that I may know. For there is no one to redeem but you, and I come after you.” “I am willing to redeem it,” he replied. (5) Boaz continued, “When you acquire the property from Naomi and from Ruth the

וּמִשְׁעָר מִקוֹמוֹ עֵדִים אַתֶּם הַיּוֹם:
 (יא) וַיֹּאמְרוּ כָּל־הָעָם אֲשֶׁר־בְּשַׁעַר
 וְהַזְקֵנִים עֵדִים יִתֵּן יְהוָה
 אֶת־הָאִשָּׁה הַבָּאָה אֶל־בֵּיתְךָ
 כְּרָחֵל | וּכְלָאָה אֲשֶׁר בָּנוּ שְׂתִיקָה־
 אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל וַעֲשֵׂה־חֵיל
 בְּאִפְרָתָה וּקְרָא־שֵׁם בְּבֵית לָחֶם:
 (יב) וַיְהִי בַיּוֹם הַהוּא כִּבְּיַתְד פְּרִיץ
 אֲשֶׁר־יִלְדָה תִּמְרָ לַיהוּדָה מִן־הַזֶּרַע
 אֲשֶׁר יִתֵּן יְהוָה לָךְ מִן־הַנְּעֻרָה
 הַזֹּאת: (יג) וַיִּקַּח בְּעֵז אֶת־רוּת
 וַתְּהִי־לּוֹ לְאִשָּׁה וַיָּבֵא אֵלָיָהּ וַיִּתֵּן
 יְהוָה לָהּ הַרְיוֹן וַתֵּלֶד בָּן: (יד)
 וַתֹּאמְרָנָה הַנְּשִׁים אֶל־נְעָמִי בְּרוּךְ
 יְהוָה אֲשֶׁר לֹא הִשְׁבִּית לָךְ גֹּאֵל
 הַיּוֹם וַיִּקְרָא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל: (טו)
 וְהָיָה לָךְ לְמַשְׁיב נְפֶשׁ וּלְכֹלֶל
 אֶת־שִׁבְתְּךָ כִּי כָלְתְךָ
 אֲשֶׁר־אֶהְבֶּתְךָ יִלְדְתוּ אֲשֶׁר־הִיא
 טוֹבָה לָךְ מִשְׁבַּעַת בָּנִים: (טז)
 וַתִּקַּח נְעָמִי אֶת־הַיֶּלֶד וַתִּשְׁתָּהוּ

Moabite, you must also acquire the wife of the deceased, so as to perpetuate the name of the deceased upon his estate.” (6) The redeemer replied, “Then I cannot redeem it for myself, lest I impair my own estate. You take over my right of redemption, for I am unable to exercise it.” (7) Now this was formerly done in Israel in cases of redemption or exchange: to validate any transaction, one man would take off his sandal and hand it to the other. Such was the practice in Israel. (8) So when the redeemer said to Boaz, “Acquire for yourself,” he drew off his sandal. (9) And Boaz said to the elders and to the rest of the people, “You are witnesses today that I am acquiring from Naomi all that belonged to Elimelech and all that belonged to Chilion and Mahlon. (10) I am also acquiring Ruth the Moabite, the wife of Mahlon, as my wife, so as to perpetuate the name of the

בְּחִיקָהּ וּתְהִי־לוֹ לְאִמָּנָה: (ז)
וּתְקַרְאָנָהּ לֹו הַשְּׂכָנוֹת שֵׁם לְאִמָּר
יִלְד־בֵּן לְנַעֲמִי וּתְקַרְאָנָהּ שְׁמוֹ
עוֹבֵד הוּא אָבִי־יִשְׂרָאֵל אָבִי דָּוִד: {פ}
(יח) וְאֵלֶּה תּוֹלְדוֹת פְּרֹץ פְּרֹץ
הוֹלִיד אֶת־חֶצְרוֹן: (יט) וְחֶצְרוֹן
הוֹלִיד אֶת־רָם וְרָם הוֹלִיד
אֶת־עַמִּינָדָב: (כ) וְעַמִּינָדָב הוֹלִיד
אֶת־נְחֻשָׁן וְנְחֻשָׁן הוֹלִיד
אֶת־שְׁלֵמָה: (כא) וְשְׁלֵמָה הוֹלִיד
אֶת־בְּעֻזָּא וּבְעֻזָּא הוֹלִיד אֶת־עוֹבֵד:
(כב) וְעוֹבֵד הוֹלִיד אֶת־יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
הוֹלִיד אֶת־דָּוִד:

deceased upon his estate, that the name of the deceased may not disappear from among his kinsmen and from the gate of his home town. You are witnesses today.” (11)

All the people at the gate and the elders answered, “We are. May the LORD make the woman who is coming into your house like Rachel and Leah, both of whom built up the House of Israel! Prosper in Ephrathah and perpetuate your name in Bethlehem! (12) And may your house be like the house of Perez whom Tamar bore to Judah—through the offspring which the LORD will give you by this young woman.” (13) So Boaz married Ruth; she became his wife, and he cohabited with her. The LORD let her conceive, and she bore a son.

(14) And the women said to Naomi, “Blessed be the LORD, who has not withheld a redeemer from you today! May his name be perpetuated in Israel! (15) He will

renew your life and sustain your old age; for he is born of your daughter-in-law, who loves you and is better to you than seven sons.”

(16) Naomi took the child and held it to her bosom. She became its foster mother, (17) and the women neighbors gave him a name, saying, “A son is born to Naomi!” They named him Obed; he was the father of Jesse, father of David. (18) This is the line of Perez: Perez begot Hezron, (19) Hezron begot Ram, Ram begot Amminadab, (20) Amminadab begot Nahshon, Nahshon begot Salmon, (21) Salmon begot Boaz, Boaz begot Obed, (22) Obed begot Jesse, and Jesse begot David.